

# EUROPA-PARLAMENTET

1999



2004

---

*Mødedokument*

ENDELIG  
**A5-0221/2002**

11. juni 2002

**\*\*\*II**

## **INDSTILLING VED ANDENBEHANDLING**

om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejpgående maskiner (5198/1/2002 – C5-0150/2002 – 2000/0336(COD))

Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik

Ordfører: Bernd Lange

## **Tegnforklaring**

- \* Høringsprocedure  
*flertal af de afgivne stemmer*
- \*\*I Samarbejdsprocedure (førstebehandling)  
*flertal af de afgivne stemmer*
- \*\*II Samarbejdsprocedure (andenbehandling)  
*flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning  
flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre  
den fælles holdning*
- \*\*\* Samstemmende udtalelse  
*flertal blandt Parlamentets medlemmer undtagen i de tilfælde, der  
omhandles i EF-traktatens artikel 105, 107, 161 og 300 og i EU-  
traktatens artikel 7*
- \*\*\*I Fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)  
*flertal af de afgivne stemmer*
- \*\*\*II Fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)  
*flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning  
flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre  
den fælles holdning*
- \*\*\*III Fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)  
*flertal af de afgivne stemmer for at godkende det fælles udkast*

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede  
retsgrundlag)

## **Ændringsforslag til en lovgivningsmæssig tekst**

I Parlamentets ændringsforslag markeres de tekstdele, der ønskes ændret, med fede typer og kursiv. Kursivering uden fede typer er en oplysning til de tekniske tjenestegrene, som vedrører elementer i den lovgivningsmæssige tekst, der foreslås rettet med henblik på den endelige tekst (f.eks. materielle fejl eller manglende tekst i en sprogversion). De foreslåede rettelser skal godkendes af de berørte tekniske tjenestegrene.

## INDHOLD

	<b>Side</b>
PROTOKOLSIDE .....	4
FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING.....	5
BEGRUNDELSE.....	10

## PROTOKOLSIDE

På mødet den 2. oktober 2001 vedtog Parlamentet sin holdning ved førstebehandling til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejgående maskiner (KOM(2000) 840 - 2000/0336(COD)).

På mødet den 10. april 2002 meddelte Parlamentets formand, at den fælles holdning var modtaget og henvist til Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (5198/1/2002 - C5-0150/2002).

På mødet den 24. januar 2001 havde Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik valgt Bernd Lange til ordfører.

På møder den 22. maj og 4. juni 2002 behandlede udvalget den fælles holdning og udkastet til indstilling ved andenbehandling.

På sidstnævnte møde vedtog det enstemmigt forslaget til lovgivningsmæssig beslutning.

Til stede under afstemningen var: Caroline F. Jackson (formand), Alexander de Roo og Anneli Hulthén (næstformænd), Bernd Lange (ordfører), Per-Arne Arvidsson, María del Pilar Ayuso González, David Robert Bowie, John Bowis, Dorette Corbey, Véronique De Keyser (for María Sornosa Martínez), Jillian Evans (for Marie Anne Isler Béguin), Anne Ferreira, Marialiese Flemming, Karl-Heinz Florenz, Robert Goodwill, Cristina Gutiérrez Cortines, Jutta D. Haug (for Catherine Stihler), Karin Jöns (for Guido Sacconi), Christa Kläß, Eija-Riitta Anneli Korhola, Hans Kronberger, Peter Liese, Torben Lund, Minerva Melpomeni Malliori, Jorge Moreira da Silva, Emilia Franziska Müller, Rosemarie Müller, Riitta Myller, Ria G.H.C. Oomen-Ruijten, Neil Parish, Béatrice Patrie, Didier Rod (for Patricia McKenna), Dagmar Roth-Behrendt, Karin Scheele, Inger Schörling, Jonas Sjöstedt, Marianne L.P. Thyssen, Antonios Trakatellis, Elena Valenciano Martínez-Orozco, Kathleen Van Brempt og Phillip Whitehead.

Indstillingen ved andenbehandling indgivet den 11. juni 2002.

Fristen for ændringsforslag til den fælles holdning vil fremgå af forslaget til dagsorden for den mødeperiode, hvor indstillingen skal behandles.

## FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 97/68/EF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om foranstaltninger mod emission af forurenende luftarter og partikler fra forbrændingsmotorer til montering i mobile ikke-vejpgående maskiner (5198/1/2002 – C5-0150/2002 – 2000/0336(COD))**

**(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets fælles holdning (5198/1/2002 – C5-0150/2002),
  - der henviser til sin holdning ved førstebehandling<sup>1</sup> til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2000) 840<sup>2</sup>),
  - der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2001) 626<sup>3</sup>),
  - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
  - der henviser til forretningsordenens artikel 80,
  - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik (A5-0221/2002),
1. ændrer den fælles holdning som angivet nedenfor;
  2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

---

<sup>1</sup> Protokollen fra den 2.10.2001.

<sup>2</sup> EFT C 180 af 26.6.2001, s. 31.

<sup>3</sup> EFT C 51 af 26.10.2001 s. 322.

Ændringsforslag 1  
Artikel 1, stk. 5, afsnit 5 a (nyt)

**5a. MÆRKNING VED FREMRYKKET OVERHOLDELSE AF TRIN II**  
*For motortyper eller -familier, der allerede før den i stk. 4 ovenfor fastsatte frist overholder grænseværdierne i tabellen i bilag I, punkt 4.2.2.2, TYPEGODKENDELSER TRIN II, tillader medlemsstaterne en særlig mærkning, hvoraf fremgår, at den pågældende motor overholder de krævede grænseværdier før den fastsatte frist.*

*Begrundelse*

*Hvis grænseværdierne i trin II nås før tiden, skal fabrikanten anføre dette ved produkterne og også benytte dette i reklame. I form af en mærkning skal forbrugerne bevidstgøres ved deres købsafgørelse. I form af mærkning og reklame herfor kan en fremrykket markedsføring muliggøre produkter med ringe emissionsmængder. Med dette ændringsforslag genfremsættes delvis ændring 22 fra førstebehandlingen.*

Ændringsforslag 2  
Artikel 1, stk. 5, afsnit 5 a, nr. 1-3 (nyt)

**1) Følgende maskiner undtages fra gennemførelsesfristerne i trin II, emissionsgrænsekraft. For dem finder trin I fortsat anvendelse:**  
**- håndholdte motorkædesave: håndholdt apparat beregnet til opskæring af træ ved hjælp af en savkæde, betjenes med to hænder og har et slagvolumen på over 45 cm<sup>3</sup>, i henhold til EN-ISO 11681-1;**  
**- maskiner med tophåndtag (håndholdt boremaskine og kædesave til træ): håndholdt apparat med håndtag foroven beregnet til at bore huller eller til**

*opskæring af træ ved hjælp af en savkæde (i henhold til ISO 11681-2); og*

*- håndholdte buskryddere med forbrændingsmotor: håndholdt apparat med en roterende klinge af metal eller plast beregnet til at klippe ukrudt, buske, mindre træer og tilsvarende vækster. Skal konstrueres i henhold til EN-ISO 11806 og kunne anvendes i flere positioner, f.eks. vandret eller op og ned, og har et slagvolumen på over 40 cm<sup>3</sup>.*

*Kommissionen tager inden 1. januar 2005 disse bestemmelser op til overvejelse og undersøger, indtil hvornår disse undtagelser fra gennemførelsen af trin II, emissionsgrænsekraV, skal være gyldige. Kommissionen fremsender en rapport til Europa-Parlamentet og Rådet og fremsætter eventuelt forslag.*

*2) Følgende maskiner er undtaget fra gennemførelsesfristerne i trin II, emissionsgrænsekraV, for en 3-årig periode fra ikrafttrædelsen af trin II, emissionsgrænsekraV. I disse 3 år finder emissionsgrænsekraVene i trin I fortsat anvendelse:*

*- håndholdte hækklippere: håndholdt apparat beregnet til at klippe hække og buske ved hjælp af en eller flere frem- og tilbagegående klinger, i henhold til EN 774;*

*- håndholdte vinkelslibere med forbrændingsmotor: håndholdt apparat beregnet til at skære i hårde materialer som f.eks. sten, asfalt, beton eller stål ved hjælp af en roterende klinge og med et slagvolumen på over 50 cm<sup>3</sup>, i henhold til EN 1454; og*

*- ikke-håndholdte, vandretakslede motorer i klasse SN:3: kun motorklasse SN:3 ikke-håndholdte maskiner med vandret aksel, som har en nettoeffekt på op til eller under 2,5 kW, og som hovedsagelig anvendes til særlige, industrielle formål, herunder haveredskaber, rulleskærere, plæneluftere og elgeneratorer.*

*3) Herudover undersøger Kommissionen*

*mulige tekniske vanskeligheder i forbindelse med opfyldelsen af kravene i trin II for visse andre formål eller maskiner. Hvis Kommissionens undersøgelser konkluderer, at visse andre maskiner af tekniske årsager heller ikke kan opfylde disse frister, forelægger den inden den 31. december 2003 en rapport ledsaget af hensigtsmæssige forslag til undtagelser for sådanne maskiner i overensstemmelse med proceduren i artikel 15; disse undtagelser kan ikke overskride fem år.*

### Begrundelse

*Efter Europa-Parlamentets førstebehandling blev det særlig indgående drøftet, hvilke motorer der har behov for undtagelsesbestemmelser fra de generelle bestemmelser. I mellemtiden synes det klart, at visse produktgrupper af tekniske grunde ikke straks kan overholde kravene i trin II. Undtagelsesbestemmelser kan følgelig allerede defineres, således at den fremtidige udvikling kan udformes på grundlag af faste retningslinjer. Af de undtagelsesbestemmelser, som undtager ikke-daglige specialmaskiner under trin II, berøres i alt ca. 14% af de årligt solgte produkter. Dette ændringsforslag sammenfatter de to tilsvarende ændringer fra førstebehandlingen (ændr. 29 og ændr. 30/ændr.) i et fornuftigt koncept.*

### Ændringsforslag 3

#### BILAG, PUNKT 1, litra b

#### Bilag I, punkt 1 A, nr. ii (direktiv 97/68/EF)

ii) en motor med kompressionstænding og en nettoeffekt, jf. punkt 2.4, på mindst 18 kW og højst 560 kW, som kører med konstant hastighed.

Maskiner, hvis motorer falder ind under denne definition, omfatter, men er ikke begrænset til:

- kompressorers
- elaggregater med varierende belastning, bl.a. til køle- og svejseanlæg, **finder først anvendelse fra den 31. december 2006**

ii) en motor med kompressionstænding og en nettoeffekt, jf. punkt 2.4, på mindst 18 kW og højst 560 kW, som kører med konstant hastighed.

**Grænserne finder først anvendelse fra den 31. december 2006.**

Maskiner, hvis motorer falder ind under denne definition, omfatter, men er ikke begrænset til:

- kompressorers
- elaggregater med varierende belastning, bl.a. til køle- og svejseanlæg



- *vandingspumper*

- plænepleje, flishuggere, snerydningsudstyr  
og fejmaskiner

- *vandpumper*

- plænepleje, flishuggere, snerydningsudstyr  
og fejmaskiner

*Begrundelse*

*Indførelse af en frist for motorer, der kører med konstant hastighed.*

## BEGRUNDELSE

Til forbedring af luftkvaliteten er det vigtigt, at anvendelsesområdet for det nuværende direktiv om emissioner fra forbrændingsmotorer i mobile maskiner og apparater også udvides til mindre motorer med styret tænding. Eksisterende mindre mobile maskiner såsom plæneklippere, kanttrimmere, kædesave m.v. kan under bestemte forhold, især i sommermånederne, yde et væsentligt bidrag til udsendelse af ozonforløbersubstanser. Hidtil er der ikke sket nogen tekniske fremskridt i forbindelse med forureningen fra mindre mobile maskiner, således at et moderne køretøj i dag udsender væsentligt færre emissioner i luften end en plæneklipper.

Der bør følgelig gøres noget. De tilladte emissionsgrænseværdier bør sænkes væsentligt i to trin. Ordføreren udtrykker tilfredshed med, at Rådet næsten har overtaget alle ændringerne fra Parlamentets førstebehandling.

To områder, som Rådet i sin fælles holdning endnu ikke har taget i betragtning, men måske kunne acceptere uden samråd, bør nu på ny fremsættes i let ændret form.

For det første bør fabrikanten have mulighed for i reklameøjemed at anføre, hvornår et produkt når grænseværdien i trin II førtidigt. Samtidig bør forbrugeren bevidstgøres i sin købsafgørelse. Herved kunne markedsføring af særligt rene apparater fremskyndes via reklame.

For det andet kunne der allerede træffes konkrete undtagelsesbestemmelser for trin II, da det står klart, at visse produktgrupper af tekniske årsager ikke, eller ikke straks, kan opfylde de stillede krav. Således kan den fremtidige udvikling udformes på grundlag af faste retningslinjer. De specialapparater, som ikke er bestemt til daglig brug, og som undtages fra trin II, omfatter ca. 14% af de mobile maskiner og apparater med forbrændingsmotorer, som årligt sælges i EU.

Begge ændringsforslag bygger delvis på ændringer fra førstebehandlingen.